

**Совет управляющих
Программы Организации
Объединенных Наций
по населенным пунктам**

HSP/GC/23/CRP.10
13 April 2011

Russian
Original: English

Двадцать третья сессия
Найроби, 11-15 апреля 2011 года
Пункт 9 повестки дня

Прочие вопросы

**Проект резолюции о глобальных и национальных
стратегиях и рамках улучшения жизни обитателей трущоб
сверх задачи, поставленной в целях в области развития,
сформулированных в Декларации тысячелетия**

Представлен редакционной группой

Совет управляющих,

ссылаясь на задачи, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ – обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб – и в Плате осуществления Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию ("Йоханнесбургском плане осуществления")² – вдвое сократить к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и базовым санитарным услугам,

ссылаясь также на Повестку дня Хабитат³, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁴ и на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁵,

выражая озабоченность по поводу продолжающегося роста численности обитателей трущоб в мире несмотря на выполнение задачи, содержащейся в Декларации тысячелетия – обеспечение существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб,

¹ Резолюция Генеральной Ассамблеи 55/2 от 8 сентября 2000 года.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁴ Резолюция S-25/2, приложение.

приветствуя выраженную главами государств и правительств на пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁶, приверженность продолжению работы по освобождению городов от трущоб, не ограничиваясь поставленными на сегодняшний день задачами, путем сокращения численности населения трущоб и улучшения условий жизни обитателей трущоб, в том числе путем обеспечения более оперативного доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам при адекватной поддержке со стороны международного сообщества, путем приоритетной разработки национальных стратегий городского планирования с участием всех заинтересованных сторон, путем содействия равному доступу жителей трущоб к социальным услугам, включая здравоохранение, образование, энергоснабжение, водоснабжение и санитарии и адекватное жилье; и содержащийся в резолюции 65/165 от 20 декабря 2010 года призыв Генеральной Ассамблеи к продолжению оказания необходимой технической помощи,

признавая важную роль улучшения доступа к земле и гарантий прав собственности на нее как для улучшения жизни обитателей трущоб, так и для предупреждения возникновения трущоб,

намятуя о резолюции 65/165 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года, в частности, о ее пункте 4, в котором Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам предлагается при первой же возможности рассмотреть надлежащие глобальные и национальные стратегии и рамочные механизмы будущей работы в целях обеспечения существенного улучшения условий жизни обитателей трущоб, не ограничиваясь поставленными на сегодняшний день задачами в отношении трущоб, ввиду продолжающегося роста числа обитателей трущоб во всем мире,

1. *предлагает* правительствам, а также региональным и местным органам власти провести точный подсчет населения трущоб в своих странах, регионах и городских районах и на этой основе поставить добровольные и реалистичные национальные, провинциальные и местные задачи в отношении значительного улучшения жизни обитателей трущоб, которые должны быть выполнены к 2020 году посредством формулирования и осуществления стратегий городского развития с первоочередным упором на улучшение доступа к надлежащему жилью и к основным услугам и инфраструктуре для обитателей трущоб, включая улучшение водоснабжения, санитарных услуг, транспорта, энергоснабжения, здравоохранения и образования, а также посредством стимулирования доступа к недорогой земле с гарантированными правами владения и создания в надлежащих случаях условий, необходимых для обеспечения устойчивых источников средств к существованию в городах, устойчивого городского развития и участия всех заинтересованных сторон, в особенности обитателей трущоб;

⁵ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18-22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

2. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в пределах своего текущего бюджета и в соответствии со Среднесрочным стратегическим и институциональным планом или следующим за ним стратегическим планом оказывать техническую и консультативную помощь правительствам, а также региональным и местным органам власти, желающим провести оценку численности своего населения, проживающего в трущобах, и определить тенденции в этой области, поставить добровольные местные, региональные и национальные задачи на 2020 год, подготовить национальные, региональные и местные стратегии и планы по предупреждению возникновения трущоб и их благоустройству, разработать и выполнить программы благоустройства трущоб и жилищного строительства, а также проводить мониторинг хода осуществления и периодически докладывать Совету управляющих и Генеральной Ассамблее, с тем чтобы помочь международному сообществу в глобальном мониторинге прогресса и масштабов работы, которую предстоит выполнить;

3. *предлагает* правительствам, а также региональным и местным органам власти уделять первоочередное внимание предупреждению возникновения трущоб и их благоустройству и, при содействии международного сообщества и финансовых учреждений, предоставить достаточные финансовые ресурсы для осуществления программ, направленных на выполнение поставленных перед ними задач на 2020 год по значительному улучшению жизни обитателей трущоб;

4. *предлагает* международному сообществу и финансовым учреждениям внести щедрый вклад в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, с тем чтобы дать Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам возможность оказывать помощь развивающимся странам в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала посредством, среди прочего, создания государственно-частных партнерств в целях благоустройства трущоб, предоставления крова и основных услуг;

5. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции.